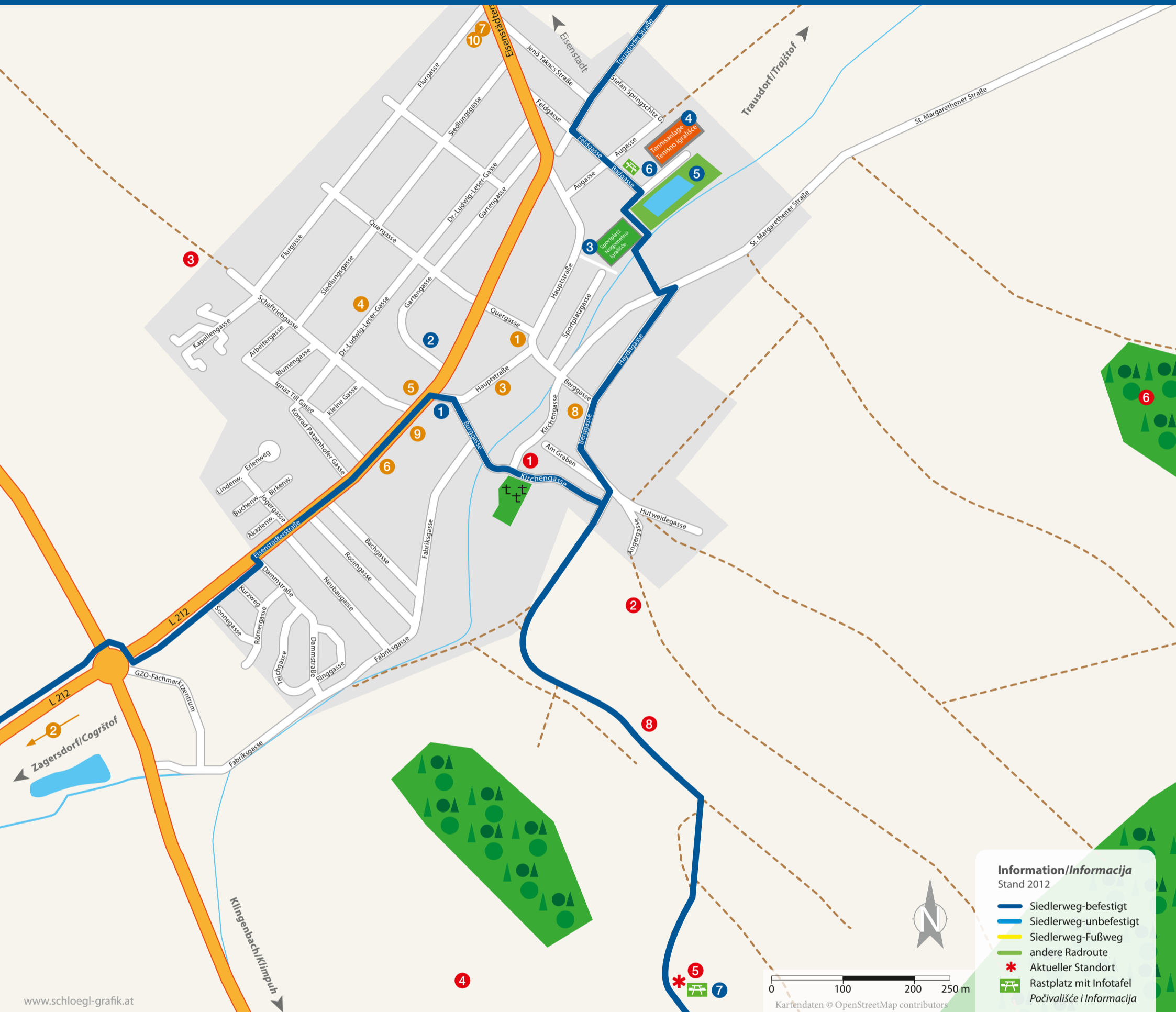




# Siedlerweg der Poljanci

## Siegendorf Cindrof



www.schloegl-grafik.at

### Information/Informacija

#### 1 Gemeindeamt Siegendorf/Općina Cingrof



7011, Rathausplatz 1  
Telefon: +43 (0)2687/48 261  
Fax: +43 (0)2687/48 261-10  
post@siegendorf.bgld.gv.at  
www.siegendorf.info

#### 2 Feuerwehrhaus/Ognjobranski stan

#### 3 Sportplatz/Športsko igrališče

#### 4 Tennisplatz/Tenisko igrališče

#### 5 Schwimmbad/Kupališče

#### 6 Rastplatz Fitnesspyramide Počivališče Fitnesspyramida

#### 7 Rastplatz Hirtenhöhle/Počivališče kod Lope

### Sehenswert/Znamenitosti

#### 1 Katholische Pfarrkirche Katoličanska farska crkva

#### 2 Rochuskapelle/Kapela sv. Rok

#### 3 Mariazellerkapelle Kapela celjanskoj Mariji

#### 4 St. Urbankapelle/Kapela sv. Urban

#### 5 Hirtenhöhle/Lopa

#### 6 Hügelgräber/Tumuli

#### 7 Naturschutzgebiet

#### 8 Bienenfresserkolonie/Kolonija ptic pčelaric

### Gastronomie/Gastronomija

#### 1 Gartenlaube Sonnenstrahl, Hauptstraße 29

#### 2 Der WIRTuose, GZO-Blauer Turm

#### 3 Ali's Cafe-Bar, Hauptstraße 12

#### 4 Bacardibar Pinter, Dr. Ludwig Leser Gasse 43

#### 5 Willy's „Parlament“, Rathausplatz 7

#### 6 Cafe Heidi, Eisenstädter Straße 34

#### 7 Pepi's „IN“ Treff, Eisenstädter Straße 93

#### 8 Pension Niki, Berggasse 10

#### 9 Pension Christine, Eisenstädter Straße 48

#### 10 Fremdenzimmer Krispel Eisenstädter Straße 93



# Siedlerweg der Poljanci

## Siegendorf

### Cindrof

## Geschichte/Povijest

Für Siegendorf lässt sich sagen, dass die erste urkundliche Erwähnung im Jahre 1254 erfolgt, und das nicht unter dem heutigen Namen, sondern als PERESNJE (s=sch). Die Deutung beider Namen bereitet schon seit langem große Schwierigkeiten. Von heutiger Sicht aus ist der sprachliche Zusammenhang zwischen der deutschen Bezeichnung "Siegendorf", und der ungarischen "Cinfalva" und der kroatischen "Cindrof" recht augenfällig.

Geschichtlich gesehen beweisen ansehnliche Funde aus diesem Siedlungsgebiet, z.B. aus der Jungsteinzeit (5000-2000 v.Chr.), aus der Bronzezeit (2000-1200 v.Chr.) und aus der Römerzeit (0-400), die frühen Ansiedlungsbestrebungen. Als Beispiel seien hier die spätbronzezeitlichen Hügelgräber (ca.1200 v.Chr.) im Schuschenwald genannt.

*Cindrof je po prvi put spomenut u pisanom dokumentu 1254. ljeta, ali ne s današnjim imenom, nego kot PEREŠNJE. Jur dugo stručnjaci s velikimi poteškoćami pokušavaju protumačiti obadvoja imena. S današnjega gledišta je jezična veza med nimškim nazivom "Siegendorf", ugarskim "Cinfalva" i hrvatskim "Cindrof" dost markantna.*

*Povijesno gledano dokazuju prilični nalazi iz ovoga naseljenoga područja, na priliku iz mladje kamene dobe (5000-2000 ljet pred Kristušem), iz brončane dobe (2000-1200 ljet pred Kristušem) i iz rimske dobe (0-400 ljet pred Kristušem) rani interes za naseljavanjem. Spomenut ćemo tumule u Šušnju iz kasne brončane dobe (oko 1200 ljet pred Kristušem).*



## Besiedelung durch Kroaten/Naseljenje Hrvatov

1529-1532 entvölkerte der Türkensturm unsere Gegend. In der Folge bemühten sich die Grundherren, die leeren Höfe wieder zu besiedeln. Da dies aus dem traditionellen Zuwanderungsgebiet im Westen nicht möglich war, holten sie Kroaten ins Land. Die Leute kamen aus dem westkroatischen-dalmatinischen Bereich und sprachen bzw. sprechen "cakavische" Mundart.

*Med 1529. i 1532. ljetom su turski napadi bili uzrok, da su se ljudi počeli seliti iz ove okolice. Zatim su se vlastelini trudili, da nanovič naselu prazna imanja. Pokidob da im se nije ugodalo iz tradicio-nalnoga doseljeničkoga područja u zapadu naseliti stanovništvo, su si pozvali Hrvate. Ti kolonisti su dohadjali iz zapadnohrvatsko-dalmatinskoga područja i su govorili, odnosno govoru i dandanas "čakavski" dijalekat.*



## Heute/Denas

Siegendorf im Burgenland, Seehöhe 174m, liegt nur 1 km abseits der Bundesstraße 332, 15 km vom Neusiedler See, dem größten Steppensee Mitteleuropas, 8 km von Eisenstadt und 5 km von der ungarischen Grenze (Ödenburg) entfernt, am südöstlichen Rand der Wulkaebene.

Dieser Fremdenverkehrsort der Region Neusiedler See ist wegen des äußerst milden Klimas, der überdurchschnittlich hohen Zahl an Sonnentagen und der schönen Lage ein begehrtes Urlaubsziel für jedermann.

*Cindrof u Gradišću leži na nadmorskoj višini od 174 metrov. Selo je samo jedan kilometar udaljeno od savezne ceste 332, petnaest kilometrov od Niuzaljskoga jezera, najvećega štepskoga jezera sridnje Europe, osam kilometrov od Željezna i pet kilometrov od ugarske granice (od Šoprona). Ono leži na južnoistočnom rubu nizine Vulke i je turističko mjesto Regije Niuzaljsko jezero. Zbog svoje osebujno blage klime i natprosječno visokoga broja sunčanih dani je Cindrof za mnogo koga putnika obljubljena destinacija.*

